



Scaldabiberon Digitale

DIGITAL BOTTLE WARMER

CALIENTABIBERÓN DIGITAL

CHAUFFE-BIBERON DIGITAL

AQUECEDOR DE BIBERÕES DIGITAL

CHAUFFE-BIBERON DIGITAL

DIGITALER FLÄSCHCHENWÄRMER

DIGITALE ZUIGFLESVERWARMER

ΨΗΦΙΑΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ ΜΠΙΜΠΕΡΟΝ

DİJİTAL BİBERON ISITICISI

ЕЛЕКТРОНЕН НАГРЕВАТЕЛ ЗА ШИШЕТА И БУРКАНЧЕТА

НАГРЕВАТЕЛЬ С ЦИФРОВЫМ УПРАВЛЕНИЕМ ДЛЯ БУТЫЛОЧЕК
И БАНОЧЕК ДЕТСКОГО ПИТАНИЯ

DIGITAL FLASKVÄRMARE

DIGITÁLNÍ OHŘÍVAČ LAHVÍ

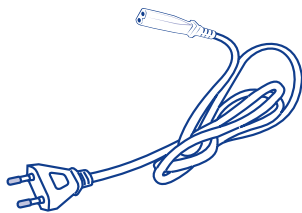
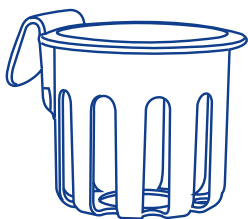
ÎNCĂLZITOR DE BIBERON ELECTRONIC

CYFROWY PODGRZEWACZ DO BUTELEK

DIGITALNI GRIJAČ BOČICA

DIGITALNI GREJAČ ZA FLAŠICE

جهاز تسخين الرضاعة الرقمي





- I** **Istruzioni per l'uso**
Leggere attentamente prima dell'uso e conservare queste istruzioni per ogni riferimento futuro.
- GB** **Instructions**
Please read carefully these instructions and keep for future reference.
- E** **Instrucciones de uso**
Leer atentamente estas instrucciones antes del uso y conservarlas para futuras consultas.
- P** **Instruções para a utilização**
Antes da utilização, leia atentamente estas instruções e conserve-as para consultas futuras.
- F** **Mode d'emploi**
Lire attentivement ces instructions avant l'utilisation et les conserver pour toute consultation future.
- D** **Gebrauchsanweisung**
Diese Anweisung lesen und für zukünftiges Nachschlagen aufbewahren
- NL** **Gebruiksaanwijzingen**
Lees deze gebruiksaanwijzingen goed en bewaar ze voor latere raadpleging.
- GR** **Οδηγίες χρήσης**
Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και κρατήστε τις για να ανατρέξετε σε αυτές στο μέλλον.
- TR** **Kullanım önerileri**
Kullanmadan önce dikkatle okuyunuz ve ileride referans olmak üzere saklayınız.
- BG** **Преди да пристъпите към използването му прочетете внимателно указанията и предупрежденията, дадени в това упътване.**
- RUS** **Инструкция по эксплуатации**
Перед использованием прочтите и сохраните настоящую инструкцию для последующих консультаций.
- S** **Bruksanvisning**
Läs nogå dessa instruktioner före användningen och spara dem för framtida bruk
- CZ** **NÁVOD K POUŽITÍ**
Před použitím si pozorně přečtete tento návod a varování a uložte jej pro případné další použití.
- RO** **INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE**
Înainte de folosire citiți cu atenție următoarele instrucțiuni de folosire și advertismențele și păstrați-le pentru o viitoare consultare.
- PL** **INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA**
Przed użyciem, prosimy dokładnie zapoznać się z poniższymi instrukcjami oraz ostrzeżeniami i zachować je na przyszłość.
- HR** **UPUTE ZA UPORABU**
Prije uporabe, pažljivo pročitati upute, koje su date u nastavku, i iste pohraniti za buduće konzultacije.
- SR** **UPUTSTVO ZA UPOTREBU**
Pre upotrebe neophodno je pažljivo pročitati sledeća uputstva i upozorenja i sačuvati ih za buduće korišćenje.

قراءة هذه التعليمات قبل الإستعمال وحفظها لمراجعتها عند الضرورة بالمستقبل

SA

RU НАГРЕВАТЕЛЬ С ЦИФРОВЫМ УПРАВЛЕНИЕМ ДЛЯ БУТЫЛОЧЕК И БАНОЧЕК ДЕТСКОГО ПИТАНИЯ

Уважаемый покупатель,

благодарим Вас и поздравляем со сделанным выбором. Элегантный и интуитивно понятный, данный нагреватель бутылочек и баночек детского питания с цифровым управлением позволяет разогреть пищу и питье для ребёнка до идеальной температуры* в кратчайшее время и с помощью простой процедуры. Благодаря широкому экрану и звуковым сигналам цикл нагрева полностью отслеживается. Нагреватель оснащен удобной корзиной для маленьких бутылочек и баночек с детским питанием.

* приблизительно 37°C. Всегда проверяйте температуру пищи и питья, прежде чем давать их ребёнку.

Перед началом использования нагревателя для бутылочки внимательно прочитайте настоящую инструкцию и сохраните ее для обращения в будущем.

В УПАКОВКУ ВХОДЯТ

- Нагреватель для бутылочек и детского питания с цифровым управлением
- Корзина для бутылочек/баночек детского питания
- Шнур питания
- Руководство пользователя



А ВНИМАНИЕ!

- Данный аппарат предназначен исключительно для домашнего использования. Запрещается использовать аппарат в отличных от указанных в инструкции целях; такое использование будет считаться ненадлежащим и, следовательно, опасным. Нагреватель для бутылочек должен использоваться согласно инструкции.

- Аппарат, его принадлежности и части упаковки (пластиковые пакеты, картонные коробки пр.) являются источником потенциальной опасности для детей. Храните их вдали от детей.

- Данный аппарат не подходит для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, умственными возможностями, с трудностями восприятия или лишенными опыта и знаний, если только они не были должным образом обучены пользованию прибором лицом, ответственным за их безопасность, или находятся под его присмотром.

- Следите, чтобы дети не играли с аппаратом. Не оставляйте без присмотра работающий аппарат.

- Перед началом использования нагревателя убедитесь в целостности всех его компонентов. При обнаружении повреждений не используйте нагреватель для бутылочек и обратитесь за помощью к специализированному персоналу или к продавцу.

- Убедитесь, что напряжение и частота нагревателя (см. табличку под аппаратом) соответствует характеристикам электрической сети в Вашем жилище. Система электроснабжения в помещении должна отвечать действующим правилам безопасности в стране, где используется аппарат.

- Вставьте вилку аппарата в легко доступную электрическую розетку.

- Устанавливайте нагреватель только на ровные и устойчивые поверхности, недоступные для детей, на безопасном расстоянии от колыбелей и кроваток, поскольку во время работы сам нагреватель и содержащаяся в нём вода достигают высоких температур: соблюдайте осторожность! Опасность ошпаривания.

- Запрещается устанавливать нагреватель на горячие поверхности, газовые или электрические плиты или вблизи них, а также на поверхности, чувствительные к теплу или к влажности.

- Запрещается использовать нагреватель для бутылочек, если в нагревательном бачке отсутствует вода.

- Используйте только бутылочки из теплостойкого пластика или стекла: одноразовые бутылочки запрещены.

- Во избежание ошпариваний будьте осторожны во время обычной работы аппарата, так как нагревание воды приводит к образованию горячего пара.

- Во избежание ошпаривания во время и после работы будьте осторожны с находящимися над прибором поверхностями, так как они сильно нагреваются. По окончании рабочего цикла будьте осторожны при вынимании бутылочки и/или баночки с детским питанием, так как они могут оказаться горячими.

Перед кормлением ребёнка обязательно проверьте температуру пищи или питья (она не должна превышать 37°C).

- По причинам санитарно-биологического характера нагреватели для бутылочек должны использоваться только для нагревания уже готовых продуктов, но не для их приготовления. Рекомендуемая температура нагревания пищевых продуктов должна быть в пределах 37°C. Не нагревайте продукты несколько раз и не превышайте допустимое время нагрева (1 час).

- Конечная температура нагретого продукта и само время нагрева зависят от количества продукта, от его ис-



ходной температуры (комнатной, температуры холодильника или морозильника), от консистенции, от заданной программы нагрева, от типа и размеров используемой ёмкости (пластиковая бутылочка, стеклянная бутылочка, баночка с детским питанием), от количества воды в нагревательном бачке.

- Запрещается перемещать нагреватель для бутылочек во время работы или после, с неостывшими жидкостями.

- В случае отсутствия любых действия в течение 3 минут после нагревательного цикла или, в целом, после 3-минутного бездействия прибор переходит в дежурный режим. Перед следующим использованием необходимо дождаться его полного охлаждения.

- Для отключения нагревателя от электрической сети выньте вилку из электрической розетки, предварительно убедившись в том, что прибор выключен. Не тяните за шнур питания или за сам прибор, чтобы извлечь вилку из электрической розетки.

- Перед перемещением, очисткой и проведением любых других действий с аппаратом убедитесь в том, что вилка шнура питания вынута из розетки, а сам нагреватель охлажден.

- Не подвергайте нагреватель воздействию атмосферных агентов (дождя, солнца и пр.)

- Ни в коем случае не касайтесь нагревателя мокрыми или влажными руками.

- Не погружайте в воду (или другие жидкости) и не мочите вилку, шнур питания, сам нагреватель для бутылочек.

- Не касайтесь нагревателя в случае его падения в воду; немедленно выньте вилку из розетки и не используйте его в дальнейшем; для техосмотра обратитесь к компетентному и квалифицированному персоналу или непосредственно в компанию Artsana S.p.A.

- В случае поломки и/или неисправной работы выключите нагреватель и выньте вилку из электрической розетки. Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать и/или вскрывать его, а обратитесь к компетентному и квалифицированному персоналу или непосредственно в компанию Artsana S.p.A.

- Не пытайтесь вскрыть или отремонтировать аппарат. Вскрытие нагревателя возможно только с помощью специальных инструментов. Поврежденный шнур питания должен заменяться типом, идентичным поставленному вместе с аппаратом. Все операции по замене шнура питания относятся к компетенции квалифицированного технического персонала или специалистов Artsana S.p.A.

- Любая операция по ремонту должна проводиться исключительно технически квалифицированным персоналом или непосредственно специалистами Artsana S.p.A. Ошибочный ремонт, проведенный неквалифицированным персоналом, может привести к повреждению аппарата и травмированию пользователей.

Утилизация упаковки изнашиваемых принадлежностей или самого аппарата должна выполняться путем дифференциального сбора отходов, согласно законодательству, действующему в каждой конкретной стране.

ОПИСАНИЕ:

a. Экран

b. Кнопка выбора «Бутылочка (объём)/Баночка детского питания»

c. Кнопка выбора «Начальная температура разогреваемого продукта»

d. Кнопка «Таймер»

e. Кнопка «ВКЛ/ВЫКЛ»



ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Запрещается использовать нагреватель для бутылочек и детского питания, если в нагревательном бачке отсутствует вода. Чтобы заполнить бачок правильным количеством воды, используйте градуированную бутылочку или другую подобную ёмкость. Не заполняйте бачок, поставив аппарат под проточную воду из крана.



Обязательно убедитесь в том, что вилка шнура извлечена из электрической розетки. Поставьте нагреватель на ровную и устойчивую поверхность. Заполните водой нагревательный бачок аппарата, не превышая максимальной отметки**. Постепенно вставьте бутылочку/баночку с питанием внутрь бачка, используя специальную корзину для баночек с детским питанием или для маленьких бутылочек (за исключением бутылочек «Step Up» от Chicco объёмом 330 мл. Чтобы установить бутылочки «Step Up» от Chicco объёмом 330 мл, необходимо предварительно убрать корзину из нагревателя. Следите, чтобы нагреваемая вода не переливалась через верх аппарата и не достигала горлышек маленьких бутылочек или баночек с детским питанием. Если при установке бутылочке воды вылилась из бачка, немедленно вытрите сухую близлежащую область и основание нагревателя, в след за чем удалите из бачка лишнюю воду.

Внимание:



С нагреваемой баночки с детским питанием следует удалить имеющиеся наклейки и этикетки.

Рекомендуется нагревать бутылочку вместе с захватным кольцом и соской (без мерного стаканчика), чтобы ею легче было воспользоваться после нагревания.

** см.таблицу НЕОБХОДИМОЕ КОЛИЧЕСТВО ВОДЫ ДЛЯ РАЗОГРЕВА в разделе ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ





Вставьте разъём шнура питания в гнездо прибора, а вилку в электрическую розетку. Звуковой сигнал оповещает о правильном подключении прибора к сети питания (1 звуковой сигнал).

ПРИМЕЧАНИЕ. После 3 минутного бездействия, а также по окончании цикла осуществляется переход нагревателя в режим ожидания, который сопровождается миганием зелёного индикатора над главной кнопкой. Включение прибора в работу из режима ожидания осуществляется кратковременным нажатием на кнопку «ВКЛ/ВЫКЛ».

ПРИМЕЧАНИЕ. Выключить нагреватель можно в любой момент путем продолжительного нажатия на кнопку «ВКЛ/ВЫКЛ».

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

1. Включите нагреватель 3-секундным нажатием на кнопку «ВКЛ/ВЫКЛ» (е).
2. Задайте тип/объём разогреваемой ёмкости с помощью соответствующей кнопки (b) так, чтобы голубой индикатор находился на уровне выбранной ёмкости: баночки с детским питанием; бутылочки объёмом 150 мл; бутылочки объёмом 250 мл; бутылочки объёмом 330 мл.
3. Задайте начальную температуру разогреваемого продукта с помощью соответствующей кнопки (c) так, чтобы голубой индикатор находился на уровне выбранной температуры: комнатной температуры (●), приблизительно 20°C; средней температуры холодильника (●●), приблизительно 5°C; средней температуры морозильника (●●●), приблизительно -18°C).
4. Запустите заданный цикл путем кратковременного нажатия на кнопку «ВКЛ/ВЫКЛ» (е). Над кнопкой загорается красным светом индикатор, который оповещает о начале цикла нагрева. На экране отображается время, оставшееся до конца цикла нагрева. По окончании цикла на экране отображаются 00, а индикатор кнопки «ВКЛ/ВЫКЛ» загорается зелёным светом. О готовности пищи или питья для ребёнка оповещают также 5 звуковых сигналов.

5. Прежде чем кормить ребёнка, следует тщательно высушить извлеченные из нагревательного бачка бутылочки или баночки с детским питанием.



ВНИМАНИЕ!

Перед кормлением ребёнка обязательно проверяйте температуру пищи или питья.

Если содержимое недостаточно нагрето, снова вставьте бутылочку или баночку в нагреватель и запустите повторный цикл нагрева. Регулярно проверяйте состояние нагреваемых продуктов до нужной температуры, при этом будьте осторожны, чтобы не ошпариться.

В частности:

- **Для бутылочки** - взболтайте бутылочку в течение нескольких секунд, чтобы содержимое нагрелось равномерно, и проверьте температуру, капнув молоком на тыльную сторону запястья.
- **Для баночек с детским питанием** – перемешивайте содержимое баночки для равномерного распределения тепла и пробуйте ложечкой на вкус, чтобы не обжечь ребёнка.

6. Выключите нагреватель 3-секундным нажатием на кнопку «ВКЛ/ВЫКЛ» (е). Извлеките вилку из розетки и выньте разъём из гнезда прибора.

НЕОБХОДИМОЕ КОЛИЧЕСТВО ВОДЫ ДЛЯ НАГРЕВА

		Бутылочка (объём) или баночка детского питания			
		Бутылочка 150 мл	Бутылочка 250 мл	Бутылочка 330 мл	Баночка детского питания
Исходная температура	20°C	20 мл	40 мл	80 мл	
	5°C				
	-18°C				40 мл

ПРИМЕЧАНИЕ: Необходимое для разогрева количество воды рассчитано для бутылочек Chicco линии «Step Up» и баночек детского питания объёмом 80мл. Для бутылочек линии «Benessere» от Chicco следует использовать то же количество воды и внимательно проверить температуру в конце цикла нагрева. Если содержимое недостаточно нагрето, запустите повторный цикл нагрева.





ОРИЕНТИРОВОЧНОЕ ВРЕМЯ НАГРЕВА (в минутах)

		Бутылочка (объём) или баночка детского питания			
		Бутылочка 150 мл	Бутылочка 250 мл	Бутылочка 330 мл	Баночка детского питания
Исходная температура	20°C	3,5 мин	4 мин	5,5 мин	7 мин
	5°C	5 мин	6 мин	8 мин	8,5 мин
	-18°C	13 мин	18 мин	24 мин	19 мин

ПРИМЕЧАНИЕ: ориентировочное время нагрева рассчитано для бутылочек Chicco линии «Step Up» и баночек детского питания объёмом 80 мл. При использовании бутылочек другого типа, объёма или материала (отличного от «Step Up»), а также для баночек отличных от указанных в таблице объёмов время нагрева может существенно различаться.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФУНКЦИИ ТАЙМЕРА

Служит для выбора времени готовности питания (программирование до 1 часа включительно).

Выполните действия, описанные в пунктах 1, 2 и 3 ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

4. Задайте время, к которому пища или питье должны быть нагреты. Для выбора требуемого интервала нажмите несколько раз кнопку «Таймер» (d).

Временные интервалы: 15 мин; 30 мин; 45 мин; 60 мин.

5. Нажмите кнопку «ВКЛ/ВЫКЛ» (e) для начала заданного цикла.

Индикатор над кнопкой мигает красным светом до тех пор, пока не начнётся цикл нагрева. Во время всего цикла он горит постоянным светом.

На экране отображается время, оставшееся до конца цикла, которое отсчитывается от выбранного интервала.

По окончании цикла на экране отображаются 00, а индикатор кнопки «ВКЛ/ВЫКЛ» загорается зелёным светом. О готовности пищи или питья оповещают также 5 звуковых сигналов.

Пример: разогрев бутылочки линии «Step Up» (150 мл при комнатной температуре) с заданной функцией таймера (15 минут):

- Выберите объём 150 мл (b)
- Выберите исходную температуру (c)
- Выберите интервал 15' с помощью кнопки «Таймера» (d)
- Нажмите кнопку «ВКЛ/ВЫКЛ» (e)

На экране начнется обратный отсчёт за 15 минут до конца цикла.

Индикатор над кнопкой «ВКЛ/ВЫКЛ» будет мигать приблизительно в течение 11,5 мин. После начала цикла нагрева (необходимое время: 3,5 мин.) индикатор загорается красным светом.

По окончании цикла на экране отображается 00, индикатор над кнопкой «ВКЛ/ВЫКЛ» загорается зелёным светом и 5 звуковых сигналов оповещают о готовности питания.

ПРИМЕЧАНИЕ. Если время для нагрева превышает время, требуемое функцией «Таймера», цифры на экране начнут мигать, чтобы сигнализировать о невозможности задать требуемое время. При нажатии на кнопку «ВКЛ/ВЫКЛ» запускается цикл, продолжительность которого предусмотрена настройками прибора.

ЧИСТКА И УХОД ЗА АППАРАТОМ

По окончании каждого использования выньте вилку аппарата из электрической розетки. Дождитесь полного охлаждения нагревателя, вылейте ставшую в бачке воду, тщательно высушите и поставьте на хранение в чистое сухое место.

Очистка от накипи:

В результате использования в нагревательном бачке может образовываться накипь, которая отрицательно сказывается на работе аппарата и может даже вызвать его повреждение. Для удаления накипи со дна бачка необходимо дождаться полного охлаждения аппарата, залить в бачок водный уксусный раствор (в равных пропорциях), оставить не менее, чем на ночь.

Запрещается включать нагреватель, если в бачок залит водный уксусный раствор

По истечении времени тщательно ополосните бачок, очистите и высушите его изнутри и снаружи. Выполните холостой цикл нагрева для бутылочки объёмом 250 мл при температуре холодильника, залит в бачок 140 мл воды. После загорания зелёного индикатора над кнопкой «ВКЛ/ВЫКЛ» (e) выключите прибор, дождитесь его полного охлаждения, затем вылейте из него воду и высушите.

Для наружной очистки нагревателя используйте слегка увлажнённую ткань.

Рекомендуется удалять накипь из аппарата не реже одного раза в неделю, а при насыщенной известняком воде



даже чаще. Не используйте для очистки режущие инструменты, абразивные мочалки, моющие средства, спирт и растворители, так как они могут необратимо повредить нагреватель и/или его принадлежности.



ВНИМАНИЕ

- Запрещается устанавливать аппарат непосредственно под проточную воду из крана. Запрещается погружать аппарат, вилку или шнур питания в воду или другие жидкости.
- Запрещается мыть нагреватель для бутылочек в посудомоечной машине.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

REF 00060082000000

Мод. MEC-6126 V

220-240В ~ 50/60Гц 180Вт

Вес: 530 г

Размеры: 135,5 x 149,5 x h157мм

Декларация соответствия ЕС:

Настоящим Artsana S.p.A заявляет о том, что настоящий аппарат для нагревания бутылочек и детского питания мод. MEC-6126V марки Chicco отвечает основным требованиям и другим соответствующим распоряжениям, установленным директивами 2004/108/CE (электромагнитная совместимость) и 2006/95/CE (электрическая безопасность). Копию декларации CE можно запросить у Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (Co) Italy

ПЕРЕЧЕНЬ УСЛОВНЫХ ОБОЗНАЧЕНИЙ



= Двойная изоляция



= Аппарат отвечает основным требованиям Европейских Директив CE



= ВНИМАНИЕ!



= Инструкция по использованию



= Обратитесь к справочнику с инструкциями по использованию



= Использовать только внутри помещений



Данное изделие или его компоненты не должны утилизироваться вместе с бытовыми отходами, он подлежит дифференциальному сбору для последующей переработки, в соответствии с действующим законодательством в каждой конкретной стране.



Данное изделие соответствует директиве EU 2002/96/EC.

Приведенный на приборе символ перечеркнутой корзины отходов, необходимо сдать в пункт сбора отходов, которое следует сдавать в утиль отдельно от домашних отходов, необходимо сдать в пункт сбора вторсырья для переработки электрической и электронной аппаратуры, или сдать продавцу при покупке новой эквивалентной аппаратуры. Пользователь несёт ответственность за сдачу прибора в конце его срока службы в специальные организации сбора. Надлежащий сбор вторсырья с последующей сдачей старого прибора на повторное использование, переработку и утилизацию без нанесения ущерба окружающей среде помогает снизить отрицательное воздействие на неё и на здоровье людей, а также способствует повторному использованию материалов, из которых состоит изделие. Более подробные сведения об имеющихся способах сбора Вы можете получить обратившись в местную службу вывоза отходов или же в магазин где Вы купили изделие.